

4000/4	Art. 1481
4000/5	Art. 1483
5000/4	Art. 1485
5000/5 Inox	Art. 1487

D Betriebsanleitung

Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung

GB Operating Instructions

Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety

F Mode d'emploi

Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau

NL Instructies voor gebruik

Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging

S Bruksanvisning

Pumpautomat electronic plus med Torrørningssskydd

DK Brugsanvisning

Husvandværk electronic plus med tørløbssikring

I Istruzioni per l'uso

Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco

E Manual de instrucciones

Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío

P Instruções de utilização

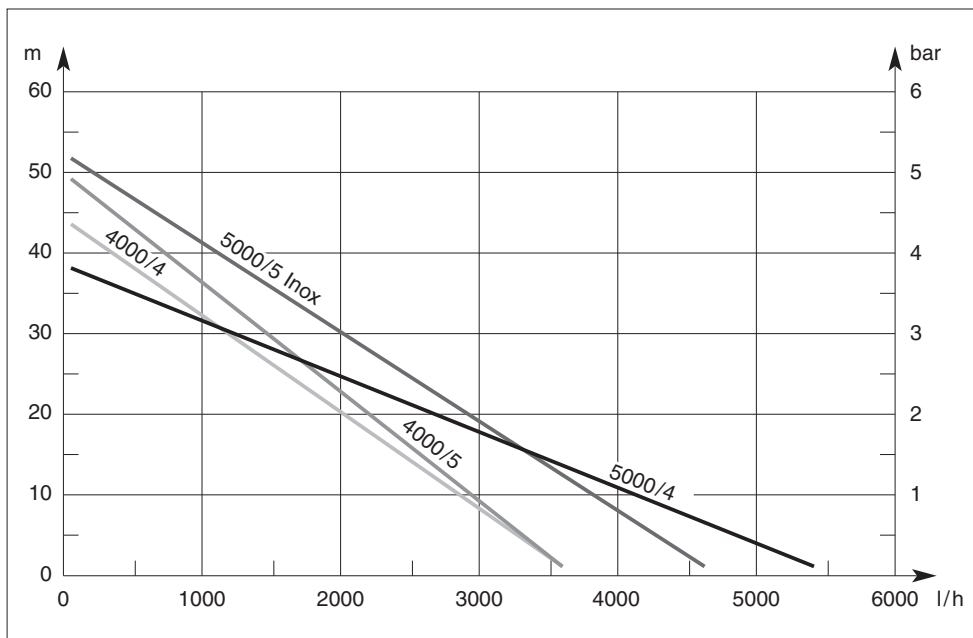
Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco

FIN Käyttöohje

Painevesiautomaatti electronic plus kuivakäyntisuojailla

N Bruksanvisning

Elektronisk trykkpumpe electronic plus med tørrkjøringssikring



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite 3-14

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 15-25

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 26-37

NL

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina 38-48

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 49-59

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før montering og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side 60-70

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 71-81

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 82-92

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página 93-104

FIN

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi käyttöönottoa huolellisesti läpi.

Käyttöohje Sivu 105-115

N

Les denne bruksanvisningen nøye igjennom før du setter maskinen i drift.

Bruksanvisning Side 116-126

GARDENA Bomba automática electronic plus con protección recorrido en vacío 4000/4, 4000/5, 5000/4, 5000/5 Inox

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante las presentes instrucciones con la bomba automática, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

⚠ Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones, no deberán hacer uso de la bomba automática.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

Las aplicaciones de su bomba automática

Aplicaciones

Las bombas automáticas GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín. Como bombas automáticas se consideran aquellas que mayoritariamente accionan aparatos y sistemas de riego en jardines privados.

Medios a bombear

Las bombas automáticas se pueden utilizar para extraer agua de lluvia, agua corriente y agua de piscinas con cloro.

Tener en cuenta

⚠ Las bombas no están previstas para un funcionamiento de larga duración (p.ej. usos industriales y transvase continuo). No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitrógeno) o productos alimenticios.

Temperatura del agua

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.



Indicaciones de seguridad

Utilización de la bomba en piscinas

Sólo puede utilizarse la bomba cerca de piscinas, estanques o lugares similares si la bomba dispone de un interruptor de corriente de defecto para corriente de falla nominal de ≤ 30 mA (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0200-738). Si se encuentran personas en la piscina o en el estanque de jardín no puede utilizarse la bomba. La bomba ha de estar además en lugar firme y seguro a las inundaciones.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Cables de conexión a la red

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H07 RNF. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Empleo de la bomba para alimentación de agua doméstica

Al utilizar la bomba automática para la alimentación de agua hay que observar las normas vigentes de las autoridades de aguas.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Influjos ambientales

La bomba no debe exponerse a la lluvia. No utilice la bomba en ambientes húmedos o lluviosos.

Realizar un control visual

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe. Una bomba averiada no debe utilizarse. En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

Observar la tensión de la red

Observe el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Instrucciones para el uso

Tapa del filtro y de la válvula del caudal

Asegurarse de que la tapa del filtro y de la válvula del caudal están apretadas durante la operación.

No transportar la bomba sujetándola con el cable

No utilice el cable para transportar la bomba ni para desconectar la toma de la base. Proteja el cable del calor, de aceites y cantos afilados.

Desenchufar el enchufe de la red

Si no utiliza la bomba desconéctela de la red.

Evitar la marcha en seco

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del medio a bombear.

Desgaste y disminución del rendimiento

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

No apta para servicio continuo

La bomba no está prevista para un servicio continuo (p.ej. fines industriales o transvase continuo).

Caudal mínimo

El caudal mín. es de 90 l/h (1,5 l/min.). No se deben utilizar aparatos de conexión con un caudal menor.

Presión int. máx. adm.

Al utilizar la bomba para aumentar la presión no se debe sobrepasar la presión máx. interior de 6 bar (lado presión). Para ello se ha de sumar la presión de salida con la presión de la bomba.

Ejemplo: Presión de salida del agua 1,5 bar, presión de la bomba automática 5000/4 electronic plus 3,8 bar, presión total 5,3 bar.

Accesorios recomendados

Conjunto de succión
GARDENA

Art. Nº 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)

Manguera espiral resistente al vacío, lista para la conexión, con filtro de aspiración y válvula antirretorno Ø 25 mm (1")

Mangueras de succión
GARDENA

Resistentes a la torsión y el vacío. Se puede adquirir por metros con un diámetro de 19 mm (3/4") o de 25 mm (1") sin conexiones o en rollos de medidas fijas con conexiones.

Art. Nº 1720 19 mm (3/4") o **Art. Nº 1721** 25 mm (1")

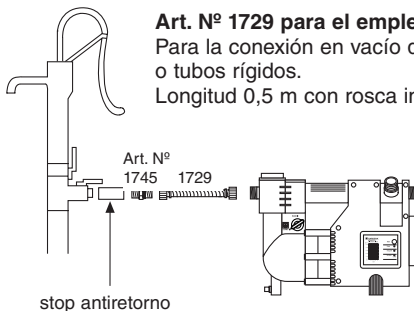
Filtro de succión con stop antirretorno
GARDENA

Art. Nº 1726 19 mm (3/4"); **Art. Nº 1727** 25 mm (1");

Art.-Nº 1728 19 mm (3/4") / 25 mm (1")

Ejecución en metal/plástico

Tubo de succión para pozo de propulsión
GARDENA



Art. Nº 1729 para el empleo en el lado de aspiración

Para la conexión en vacío de la bomba al pozo de propulsión o tubos rígidos.

Longitud 0,5 m con rosca interior de 33,3 mm (G 1).

Conexiones rápidas con rosca de latón
GARDENA
(→ Empleo en el lado de impulsión)

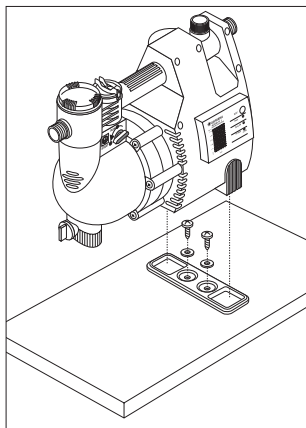
Art. Nº 7109 pieza roscada de conexión rápida con rosca interior de 33,3 mm (G1) y

Art. Nº 7120 conexión de succión y alta presión para mangueras de 19 mm (3/4") o

Art. Nº 7121 para mangueras de 25 mm (1") en combinación con una abrazadera para mangueras **Art. Nº 7192**.

Instalación fija

Placa de fijación



Para la estabilidad de la bomba y evitar que pueda resbalar, atornille la placa de fijación adjunta sobre una base firme.

Después ponga la bomba automática con sus pies encima.

Instale la bomba de tal forma que pueda colocar un recipiente de recogida con el tamaño necesario para debajo del tornillo de drenaje para vaciar la bomba o la instalación.

Instale la bomba en lo posible más elevada que la superficie del agua a aspirar con la bomba.

Nota:

Si esto no es posible, instale una válvula de cierre resistente a la depresión entre la bomba y la manguera de aspiración, p.ej., para la limpieza del filtro incorporado.

Utilizar mangueras flexibles y resistentes a la presión

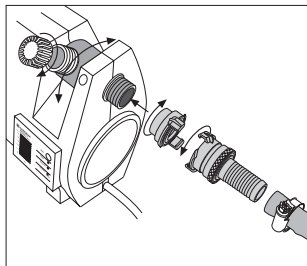
Utilice tubos flexibles y resistentes a la presión para establecer la conexión con la instalación fija (→ reducción del ruido).

Montaje de válvulas de cierre

En instalaciones fijas, tanto por el lado de aspiración como el de presión utilice válvulas de cierre
→ importante para trabajos de mantenimiento y limpieza o para parar las bombas.

Conexión – Lado de impulsión

Lado de impulsión



Las piezas de conexión sobre la boca de aspiración y de impulsión sólo deben apretarse a mano.

Conectar la manguera en el lado de presión con rosca de 33,3 mm (G 1):

→ a elección, en la conexión giratoria en 120° y/o en la conexión horizontal.

→ tape la conexión que no se necesita con el tapón de cierre.

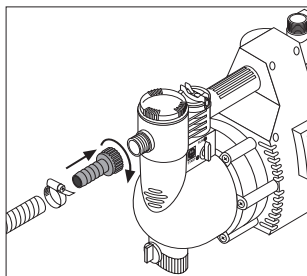
Recomendación:

Utilice mangueras resistentes a la presión, como, p.ej., la manguera GARDENA Profi Top de 19 mm (3/4") de diámetro, Art. N° 4414, en combinación con la rosca de conexión rápida de 33,3 mm (G 1) rosca interior GARDENA, Art. N° 7109, y la conexión de aspiración y alta presión GARDENA, Art. N° 7120 para mangueras de 19 mm (3/4"), y una abrazadera para mangueras GARDENA, Art. N° 7192.

Rendimiento óptimo de la bomba

Para aprovechar óptimamente el rendimiento de la bomba se conectan mangueras de 19 mm (3/4").

Conexión – Lado succión



Atornille el conjunto de succión GARDENA (Art. N° 1411/1418) en el lado de aspiración de la bomba y apriételo a mano hasta que el anillo de junta esté bien ajustado. Después introduzca la manguera en el líquido a bombear.

Instalación fija:

Para la conexión con tuberías o pozos recomendamos utilizar la manguera de aspiración para pozos GARDENA (Art. N° 1729).

Recomendación:

Para alturas de succión mayores de 4 m aconsejamos atar la manguera de succión adicionalmente a una estaca de madera para descarga a la bomba.

Por el lado succión no deben utilizarse conexiones con sistema "click".

Antes de la puesta en marcha

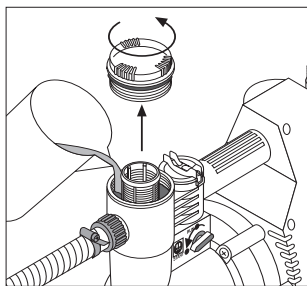
Instalación y llenado de la bomba

Instalar la bomba en una distancia segura con respecto al líquido a bombear

El lugar de instalación debe ser firme y seco y permitir la buena estabilidad de la bomba.

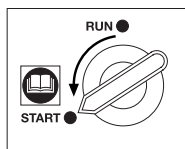
→ Instalar la bomba a una distancia prudencial (mínimo de 2 m) del líquido de aspiración.

La bomba se debe instalar en un lugar con una humedad atmosférica escasa y una ventilación suficiente en la zona de las aperturas de ventilación. La distancia hasta la paredes debe ser, al menos, de 5 cm. La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.



Llenar la bomba:

- Abrir la tapa de la cámara del filtro.
- Poner el interruptor giratorio en la posición de **START** (→ se abre la válvula de retención integrada).
- Llenar la bomba completamente con líquido limpio y frío a través de la cámara de filtro.

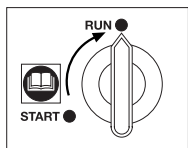
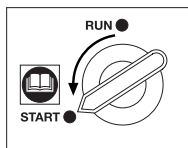


● Utilice una manguera de succión con válvula antirretorno y llénela con agua para permitir la succión sin perturbaciones (véase el capítulo "Conexión – Lado succión").

- Atornille de nuevo la tapa de la cámara de filtro.

Puesta en marcha

Primera puesta en marcha



- Poner el interruptor giratorio de la válvula de retención en la posición de **START**.
- Abrir ligeramente los puntos de toma de la tubería de impulsión (p.ej., barra de riego, grifo del agua)
→ El aire debe poder salir durante la succión.
- Enchufe la clavija de enchufe a la red en una toma de corriente alterna de 230 V.

¡Atención: la bomba arranca enseguida!

Ponga el interruptor giratorio en **RUN** (funcionamiento normal) en cuanto la bomba empiece a bombear
→ Garantía de un funcionamiento normal de la bomba.

El control electrónico

Las bombas automáticas incorporan un control electrónico con programas fijos.

El control electrónico es activado por impulsos del interruptor y el detector de protección de marcha en vacío.

El interruptor está ajustado de fábrica a una presión de aproximadamente 2,2 bar. Este ajuste no puede ser modificado. El dispositivo de seguridad de marcha en vacío protege la bomba y regula la marcha de

inercia de la bomba contra el lado de impulsión cerrado.

Los estados de funcionamiento están indicados por los LEDs (diodos luminosos) (→ Véase "El display del control electrónico").

Puesta en marcha

Interruptor electrónico

- Al enchufar la clavija de enchufe en la red de corriente alterna de 230 V se encienden los LED rojo y verde, la bomba arranca. Al alcanzar la presión máxima se desconecta la bomba (→ se apaga el LED verde de la bomba).
- Si la presión desciende por debajo de 2,2 bar, aproximadamente, el control electrónico conecta la bomba automáticamente. Nota: La extracción de una pequeña cantidad de agua (unos ml) puede provocar ya una caída de la presión y, con ello, la conexión de la bomba.
- Si ha terminado la extracción de agua, se genera la presión máxima en la tubería. La bomba marcha aún durante unos 10 segundos y después se desconecta.
- La bomba es desconectada por el interruptor en caso de falta de líquido (→ seguro de marcha en vacío).

Avería

Existe una avería si no se puede bombear agua o si falta agua, p.ej.:

- si la cantidad bombeada es menor de aproximadamente 90 l/h (→ estrangulación del lado de impulsión)
- si la cantidad bombeada es menor de aproximadamente 400 l/h (→ estrangulación del lado de succión)
- si existe una fuga en el sistema, de forma que la bomba conecta y desconecta más de 7 veces en 2 minutos.
- debido a una manguera sin válvula antirretorno.

Aclaraciones de términos

Ciclo de succión

La bomba intenta restablecer el funcionamiento normal después de 4 minutos.

Modo autoaspirante automático (→ LED ALARM ámbar intermitente)

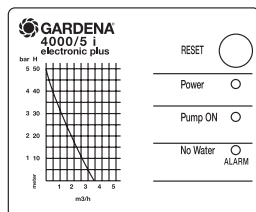
Después de una avería el control electrónico de la bomba realiza hasta 3 intentos de succión automáticos, en diferentes intervalos de tiempo, para restablecer de nuevo el funcionamiento normal, después de 1 hora, después de 5 horas y después de 20 horas, respectivamente. En cada uno de estos intentos se ejecuta el **ciclo de succión** (ver arriba).

Re-plugging (desenchufar y enchufar de nuevo el enchufe de la red)

¡ Importante ! ¡ Desconecta la bomba de la red ! Compruebe si existen eventuales fallos en la instalación y en la bomba (vea el capítulo "Búsqueda de fallos"). Elimine el fallo y ponga la bomba de nuevo en marcha, enchufandola en una toma de corriente alterna de 230 V.

El display del control electrónico

Estado



encendido



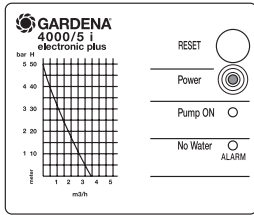
intermitente



intermitente rápido

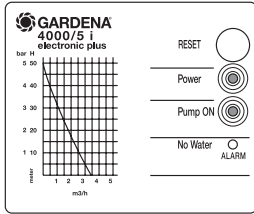
Tecla RESET

La tecla RESET sirve para volver a poner en marcha la bomba después de una avería.



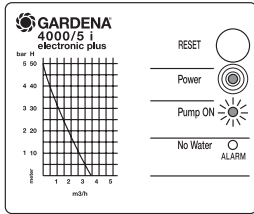
Se enciende el LED Power rojo

La bomba está conectada a la red de corriente eléctrica.
La instalación se encuentra en servicio normal.



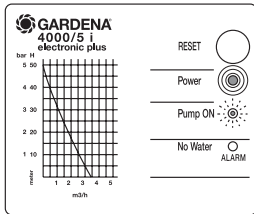
LED verde encendido

Al conectarse la bomba a la red, la bomba funciona.
Cuando la bomba ha conseguido la presión máx. la bomba se desconecta (LED verde desaparece) y la bomba funciona a modo normal.



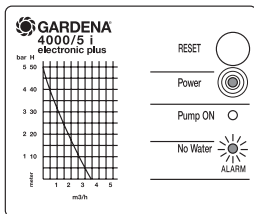
LED verde parpadea lentamente (1 x por segundo)

- La cantidad de bombeo es demasiado reducida **en el lado de presión** (menos de 90 l/h).
La bomba funciona por energía se desconecta después.
Se conecta de nuevo en cuando alcanza la presión de aprox. 2,2 bar (p.ej., en casos de pérdidas).
- La bomba debe ser desconectada poco antes, después de terminar la extracción de agua.



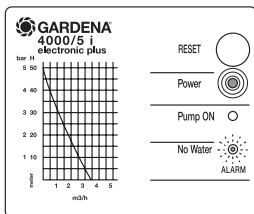
LED verde parpadea rápido (4 x por segundo)

- La cantidad de bombeo es demasiado reducida **en el lado de succión** (menos de 400 l/h). La bomba continúa en marcha durante unos 40 segundos, aproximadamente. Si no se alcanza el funcionamiento normal dentro de este período de tiempo, se desconecta la bomba y el control cambia a la modalidad de **“autoaspirante automática”**.
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



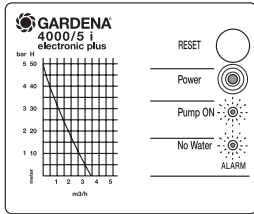
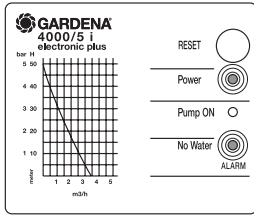
LED ámbar parpadea lentamente (1 x por segundo)

- Al arrancar de nuevo, la cantidad del agua es insuficiente.
La bomba realiza entonces el primer **“ciclo de succión”**.
Si no se alcanza el funcionamiento normal la bomba se desconecta y el control cambia a la modalidad **“autoaspirante automática”**.
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



LED ámbar parpadea rápido (4 x por segundo)

- Aviso de alarma si la cantidad de agua es insuficiente mientras la bomba se encuentra en funcionamiento normal.
El control cambia a la modalidad **“autoaspirante automática”**.
Nota: La bomba se puede conectar de nuevo en todo momento con la tecla RESET.



LED ámbar encendido

- La modalidad “**autoaspirante automática**” ha terminado y la bomba no bombea (p.ej., no hay agua en el depósito o en el pozo, o el filtro está sucio).
La bomba se puede conectar de nuevo pulsando la tecla **RESET** o mediante “**Re-plugging**”.

LED verde y ámbar se encienden alternativamente

- Parpadeo de alarma: existe una fuga en el sistema de tuberías. Debido a una fuga la bomba se conecta y desconecta rápidamente. Si estas conmutaciones se producen más de 7 veces en 2 minutos, el control transmite la señal de alarma intermitente y el motor se desconecta.
Nota: La nueva puesta en marcha de la bomba sólo es posible mediante “**Re-plugging**”.

Búsqueda de fallos

¡Importante!

Desconecte el enchufe.

Compruebe la bomba por si tuviera algunos fallos como:

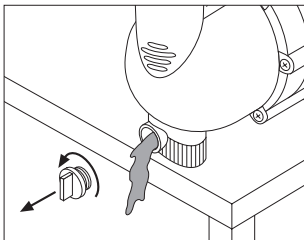
- la válvula antiretorno en el extremo del tubo de succión falta o está defectuosa
- ni la bomba ni el tubo de succión se han llenado con líquido a bombear
- el interruptor giratorio de la válvula antiretorno está en la posición **START** y no ha sido puesto en **RUN** una vez que la bomba transporta líquido

- el extremo del tubo de succión no está en el agua
- caudal demasiado pequeño
- defecto de estanqueidad de la manguera de succión o de las conexiones
- el filtro de succión está obstruido
- el aire no puede salir por el lado de presión, porque los puntos de extracción están cerrados, etc.
- defecto de estanqueidad de la tubería de presión o de los aparatos consumidores.

- Debido a una fuga la bomba se conecta y desconecta. Si estas conmutaciones se producen más de 7 veces en 2 minutos el control transmite la señal de alarma intermitente y el motor se desconecta.

Corrija el fallo y conecte la bomba nuevamente a la red. Si la extracción no se pone en marcha a pesar de pulsar varias veces el **RESET**, le rogamos se dirija al servicio técnico GARDENA.

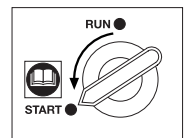
Puesta fuera de servicio



¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!

Proteja la bomba contra las heladas.

- Ponga el interruptor giratorio en la posición **START** y vacíe la bomba mediante el tornillo de drenaje de agua.
- Guarde la bomba en un lugar protegido contra las heladas.



Basura:

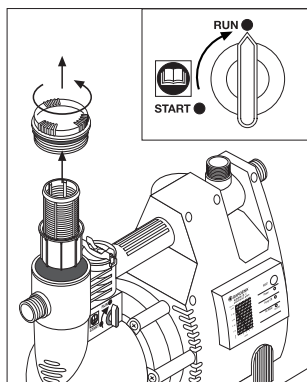
(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

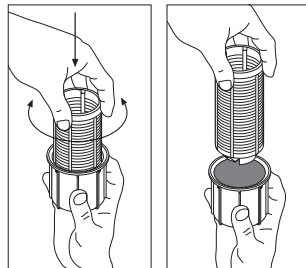
- Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Limpeza del filtro incorporado

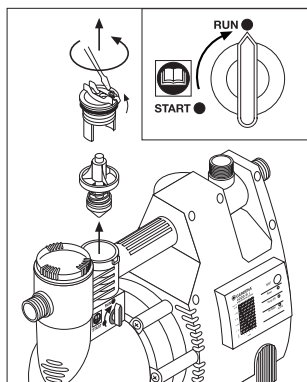


¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!


- Ponga o deje el interruptor giratorio en la posición **RUN**.
- Si es preciso, cierre la válvula de cierre del lado de aspiración.
- Desenroscar la tapa del filtro en sentido antihorario.
- Extraiga la unidad del filtro tirando de ella verticalmente hacia arriba.
- Sostenga firmemente el vaso y extraiga el filtro del cierre de bayoneta mediante un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Limpie el vaso con agua corriente y el filtro, p.ej., con un cepillo blando.
- Monte la unidad del filtro del vaso en secuencia inversa al de desmontaje.
- Coloque la unidad del filtro limpia en la bomba.
- Atornille la tapa del filtro hasta el tope.

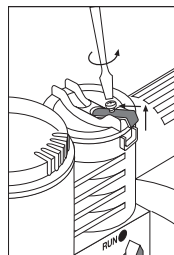


Limpeza de la válvula de retención integrada



¡Desconecte el enchufe de la red antes de cualquier manipulación de la bomba!

- Ponga o deje el interruptor giratorio en la posición **RUN**.
-  ¡Tenga cuidado que el lado de presión esté sin presión, p.ej., abriendo las tomas!
- Cierre los órganos de cierre que pueda haber por los lados de aspiración y presión.
- Afloje el tornillo en el sentido opuesto a las agujas del reloj de forma que pueda empujar el soporte hacia arriba e introducirlo detrás en la ranura de alojamiento.
- Extraiga la tapa de la válvula de retención integrada mediante un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Extraiga el cuerpo de la válvula y límpielo con agua corriente.
- Después de limpiarlo, coloque el cuerpo de la válvula correctamente centrado en su posición (extremo cónico hacia abajo) y apriételo hacia abajo para que se asiente correctamente.
- Atornille la tapa hasta el tope.
- Empuje el soporte hacia delante y posicónelo en la posición de salida. Después apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.



Averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor de la bomba funciona pero el caudal la presión disminuyen de repente	Fugas en el lado de aspiración.	Eliminar las fugas.
	El filtro de succión en el tubo de aspiración queda parcial o totalmente descubierto.	Reducir la potencia de la bomba en el lado de presión para adaptar el caudal o del lado de succión al del lado de presión. Ver caudal mín., "Datos técnicos".
	Filtro de succión o válvula antiretorno obstruido/a.	Limpiar el filtro o la válvula antiretorno.
La bomba no transvasa agua	Fugas en el lado de aspiración.	Eliminar las fugas.
La bomba se conecta y desconecta constantemente con una toma de más de 400 l/h	Incrustaciones de suciedad en el impulsor del interruptor electrónico.	1. Válvula antirretorno en posición 2 . 2. Lavar la bomba.
La bomba no arranca o se para repentinamente durante el servicio (diodo rojo encendido)	Fallo del suministro eléctrico.	Comprobar fusibles y cables.
	El interruptor termoprotector de la bomba se ha desconectado por sobrecarga (diodo luminoso rojo activo).	Observar la temperatura máxima del líquido a bombear (35 °C).
	Interrupción del fluido eléctrico.	Enviar la bomba al servicio técnico GARDENA.
La bomba conecta y desconecta en largos intervalos sin extracción de agua	Fuga en el lado de presión.	Comprobar la estanqueidad de la tubería de presión y del aparato consumidor conectado. Para la búsqueda del fallo la válvula antiretorno debe estar en la posición RUN . <u>Nota:</u> Ya con una pequeña fuga (pérdidas de pocos ml) la presión puede descender por debajo de la presión de conexión de la bomba. Con frecuencia la causa se debe a pequeñas fugas en grifos de agua o en cisternas de WC.
La bomba conecta y desconecta permanentemente después de terminar la extracción de agua	Interruptor giratorio / válvula antiretorno está en START .	Ponga el interruptor giratorio en RUN .
	Fuga importante en el lado de presión.	Eliminar la fuga.
La bomba no arranca	La toma de agua (p. ej. aparato de conexión) está cerrada y hay suficiente presión de agua en la tubería de presión.	Abrir toma de agua.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA (ver dorso) o enviar la bomba junto con el comprobante de compra (en caso de que la bomba esté aún en garantía) con descripción de la avería.

Datos técnicos

Tipo	4000/4	4000/5	5000/4	5000/5 Inox
Art. Nº	1481	1483	1485	1487
Potencia nominal	800 W	1000 W	800 W	1300 W
Caudal máx.	3.600 l/h	3.600 l/h	5.400 l/h	4.600 l/h
Altura máx.	44 m	50 m	38 m	52 m
Presión máx. (= presión parada motor)	4,4 bar	5,0 bar	3,8 bar	5,2 bar
Presión de conexión	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar
Altura de succión máx.	9 m	9 m	8 m	9 m
Presión int. lado pres.	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Temperatura máx. del agua	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Cable de conexión	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Tensión	230 V	230 V	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Peso	10,5 kg	11 kg	11 kg	13 kg
Nivel sonoro $L_{WA}^{1)}$	medido 74 dB(A) garantizado 75 dB(A)	medido 76 dB(A) garantizado 79 dB(A)	medido 74 dB(A) garantizado 77 dB(A)	medido 80 dB(A) garantizado 81 dB(A)

1) Procedimiento de medición según normativa 2000/14/CE

Curva característica de la bomba (véase sobrecubierta)

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").

Servicio Técnico / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

LEI rotor y el filtro son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.


Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

FIN Tuotevastuu	Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
N Produktansvar	Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat electronic plus Description of the unit: Pressure Tank Unit electronic plus Désignation du matériel : Station de pompage automatique electronic plus Omschrijving van het apparaat: Pomp met hydrofoor electronic plus Produktbeskrivning: Pumpautomat electronic plus Beskrivelse af enhederne: Husvandværk electronic plus Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico electronic plus Descripción de la mercancía: Bomba automática electronic plus Descrição do aparelho: Bomba de Pressão electronic plus Laitteiden nimitys: Painevesiautomaatti electronic plus Betegnelse for redskabet: Elektronisk trykpumpe electronic plus
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 4000/4 Référence : 1481 Type: Art. nr.: Type: 4000/5 Art.nr. : 1483 Type: Varen. : Modello: 5000/4 Art. : 1485 Tipo: Art. Nº: Tipo: 5000/5 Inox Art. Nº: 1487 Typpit: Art.-n.o.: Typer: Art.-Nr.:
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN 292-1 Directives 98/37/EC : 1998 EN 292-2 européennes : 2006/42/EC : 2006 EN 60335-1 EU-richtlijnen: EN 60335-1 EU direktiv : 2006/95/EC EN 60335-2-41 EU Retningslinier: 2004/108/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrices da UE: 2000/14/EC EY-direktivit: EU-direktiver:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V conformité :
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
DK EU Overensstemmelse certificat Under tegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	

<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>EI que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtrykkniveau: atmått / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotosa: mitattu / taattu Lydeffektivität: mått / garantert</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>4000/4 74 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 76 dB (A) / 79 dB (A) 5000/4 74 dB (A) / 77 dB (A) 5000/5 Inox 80 dB (A) / 81 dB (A)</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 1999 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i:</p>
<p>N EU-samsvarserklæring</p> <p>Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<p>Ulm, den 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Fait à Ulm, le 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 2002.12.06. Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002 Ulm, 12.06.2002</p>
	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør Valtutettu edustaja Den fullemektige</p> <p></p> <p>Thomas Heint Technical Dept. Manager</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancevea 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1481-20.960.15/1008
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com